



HERBERT DE PAZ



O anjo da história (2017)

colagem sobre parede / collage on wall / collage sobre pared
120 x 230 cm

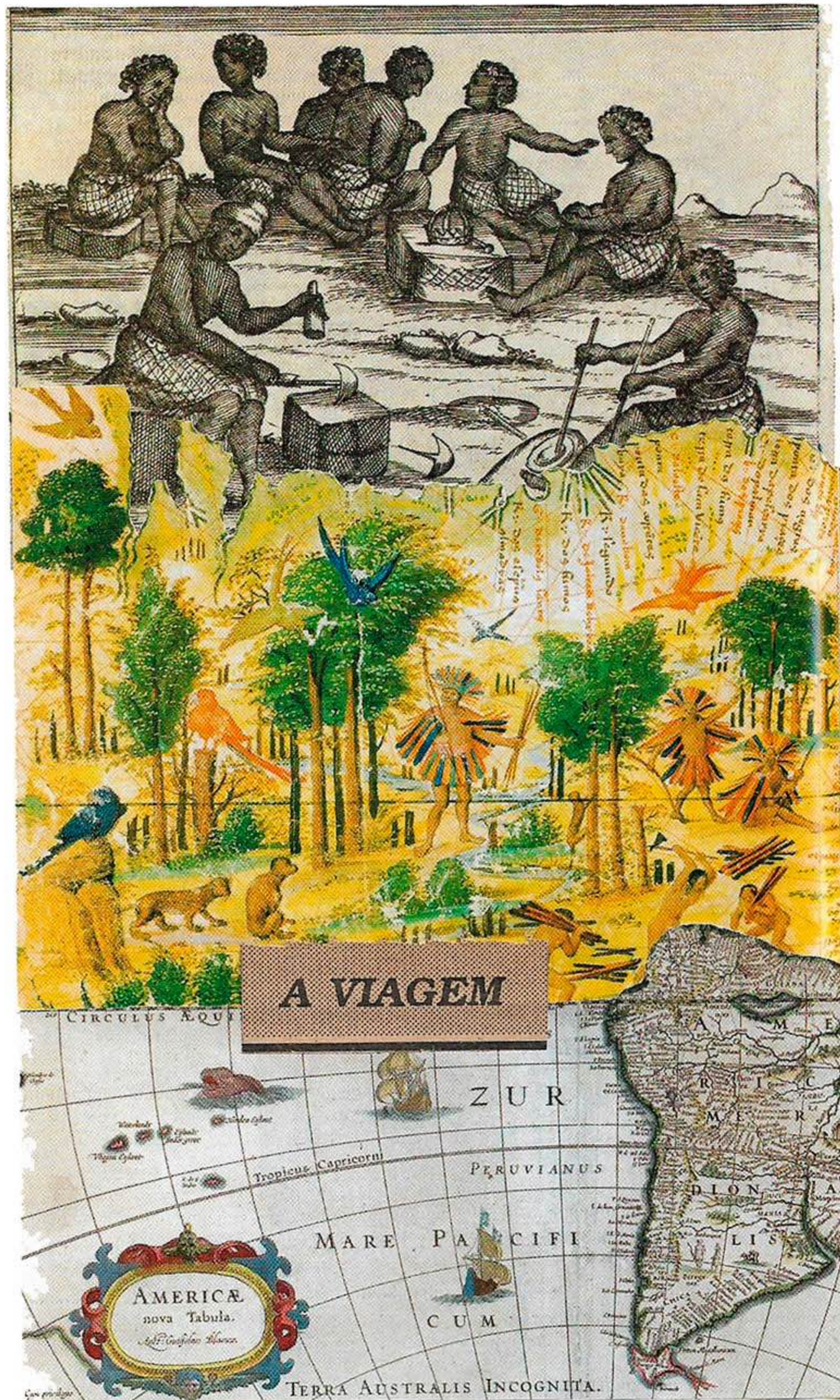
O artista revisita e profana a história brasileira com seu olhar estrangeiro. Em sua obra, mistura imagens de diferentes temporalidades num painel anacrônico da formação brasileira, que estão em contato direto. Juntando o passado e o presente, o real e o imaginário, insere-as no mesmo balaio, nos contornos da figura de uma ama de leite, ou também uma baiana. Totem feminino da formação ampla e híbrida da cultura brasileira, personagem símbolo e simbólica de força, maternidade e “brasilidade”.

The artist re-visits and profanates brazilian history with his foreign gaze. In his work, he mixes images from different temporalities on an anachronistic panel of the brazilian formation that are in contact directly. He puts together the past and present, the real and the imaginary in the same basket, on the shape of a nanny, also a baiana. The female totem of the wide and hybrid formation of the brazilian culture, symbolic character of strength, motherhood and “brazilianness”.

El artista revisita y profana la historia brasileña con su mirar extranjero. En su obra, mezcla imágenes de diferentes temporalidades en un panel anacrónico de la formación brasileña que están en contacto directo. Juntando el pasado y el presente, lo real y lo imaginario poniéndolos en la misma cesta, en los contornos de una niñera, o también una baiana. Tótem femenino de la amplia e híbrida formación de la cultura brasileña, personaje simbólico de fuerza, maternidade y “brasilidad”.

Leonardo Antán en "Juegos Complejos",
publicado en la revista formAÇÃO 2016 en agosto de 2016. Centro Municipal
de Artes Hélio Oiticica como parte de la exposición
formAÇÃO 2016 (en 2017) organizada por Alexandre Vogler y Maria Moreira;
agosto y septiembre de 2017.





O viagem (2014 - 2016)

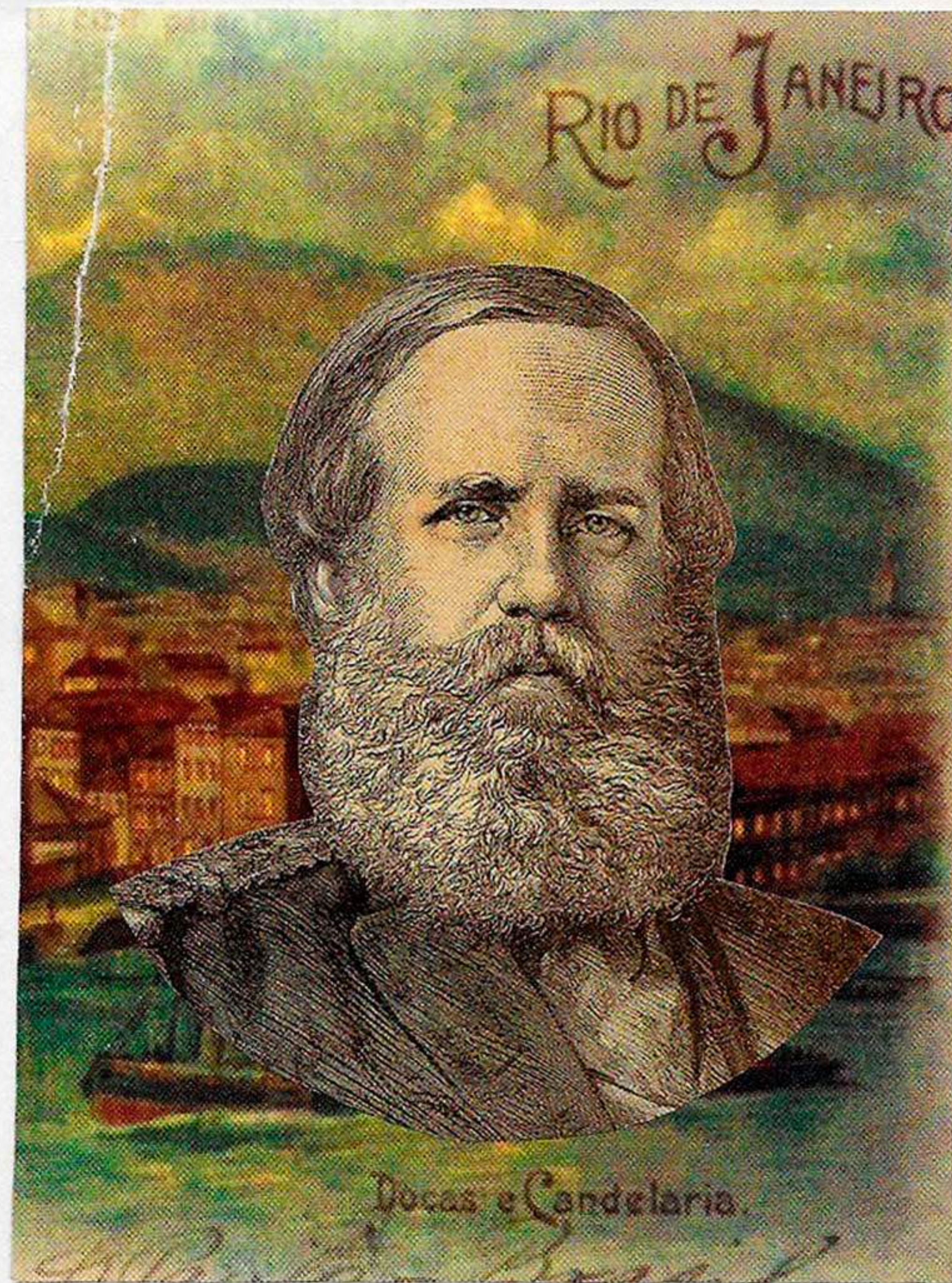
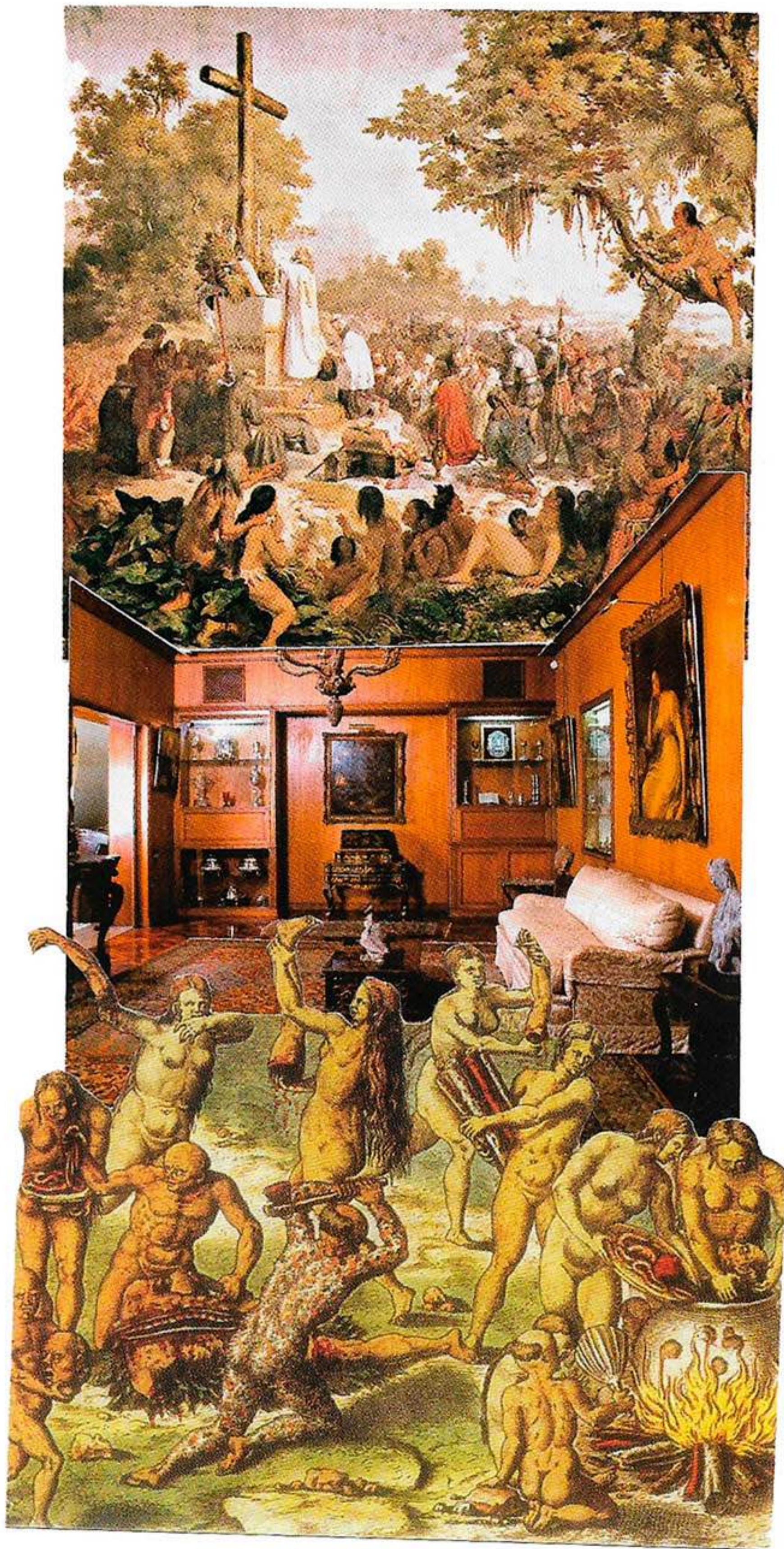
série de colagens / collage series/ serie de collages

Comecei a recortar e coletar elementos gráficos de revistas de história. As que mais me interessam são as que representam imagens referentes à memória histórica do Brasil; aquarelas, gravuras, e fotografias do passado que acumulava esperando encontrar pares adequados para juntar os recortes e fazer colagens que resultam em narrativas gráficas e possíveis ficções. Estes personagens pertencem originalmente ao contexto colonial/imperial e estão presentes em representações, que na sua época, retratavam o cotidiano e o sistema social e religioso que predominava nas colônias do continente americano; outros elementos foram extraídos de fotografias próprias ou de embalagens de produtos.

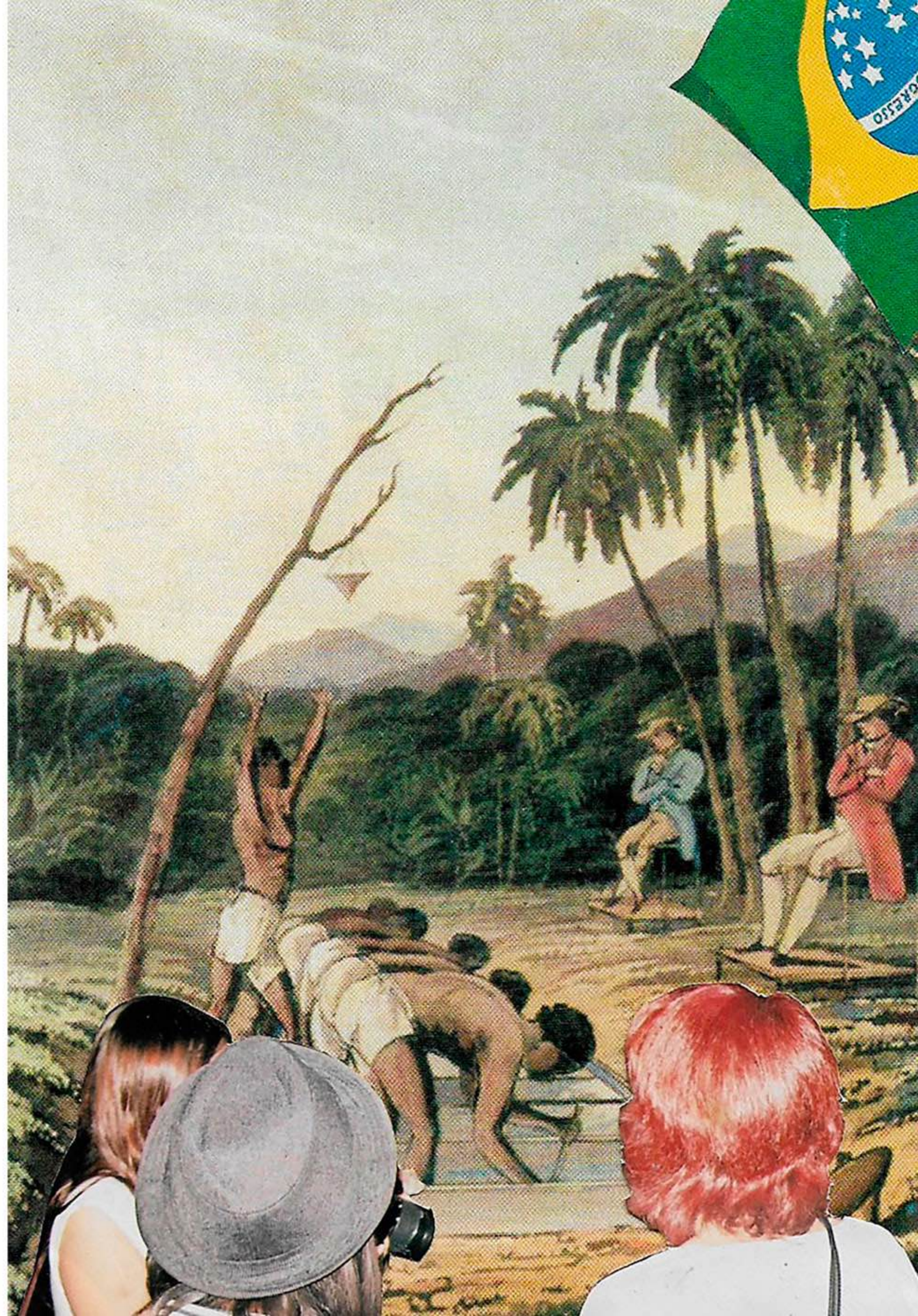
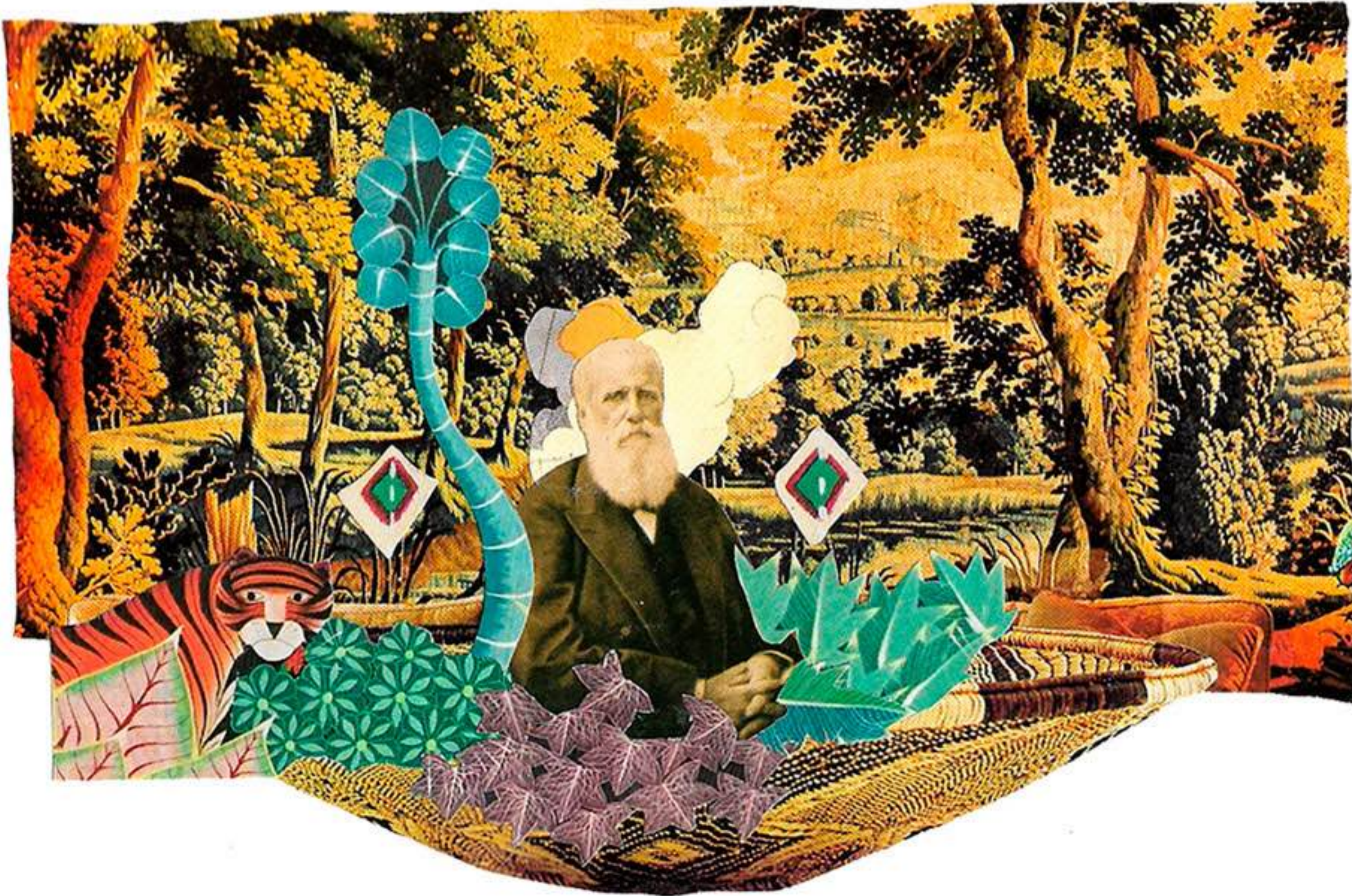
“A viagem” é uma ficção baseada em imagens do passado.

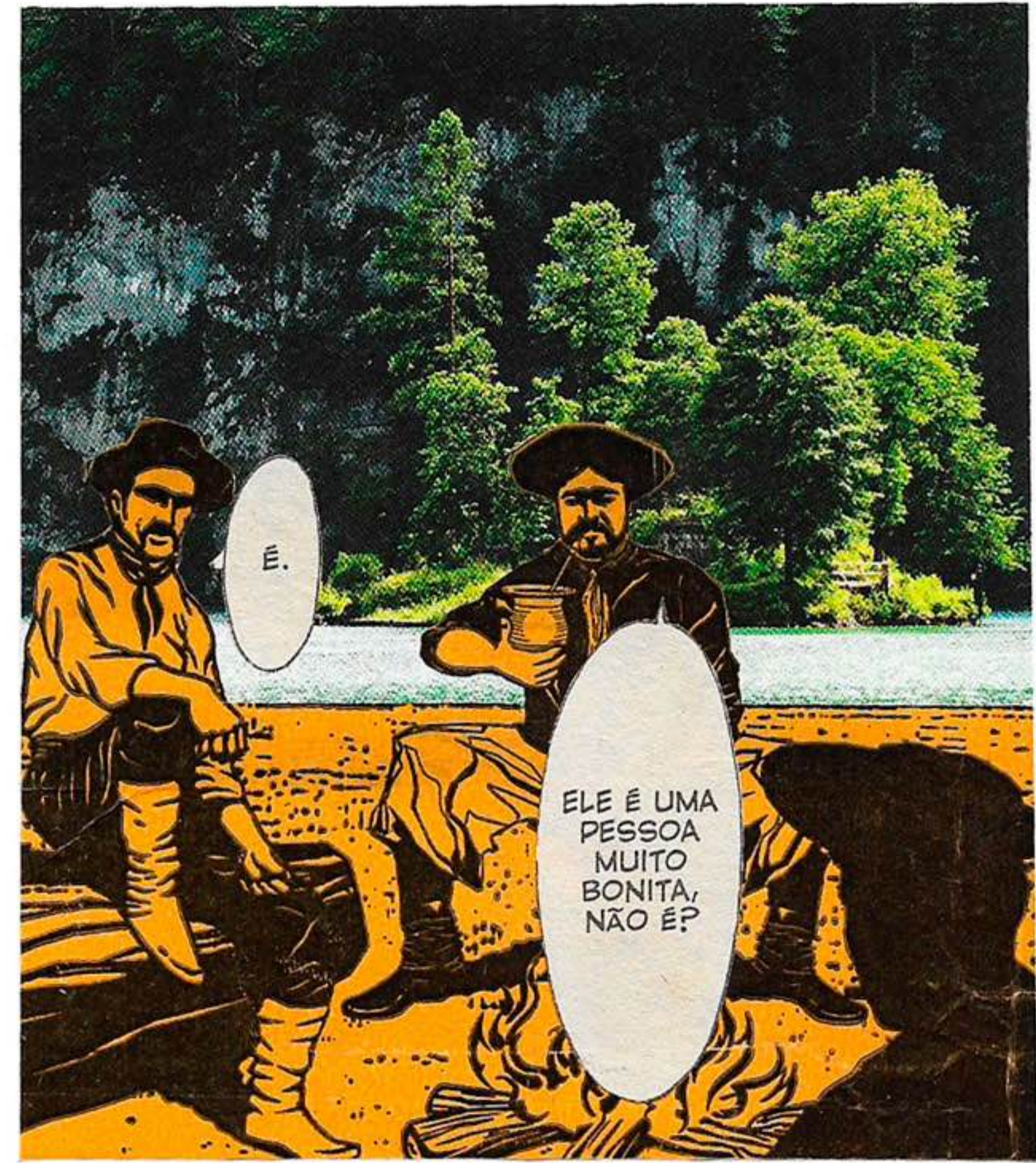
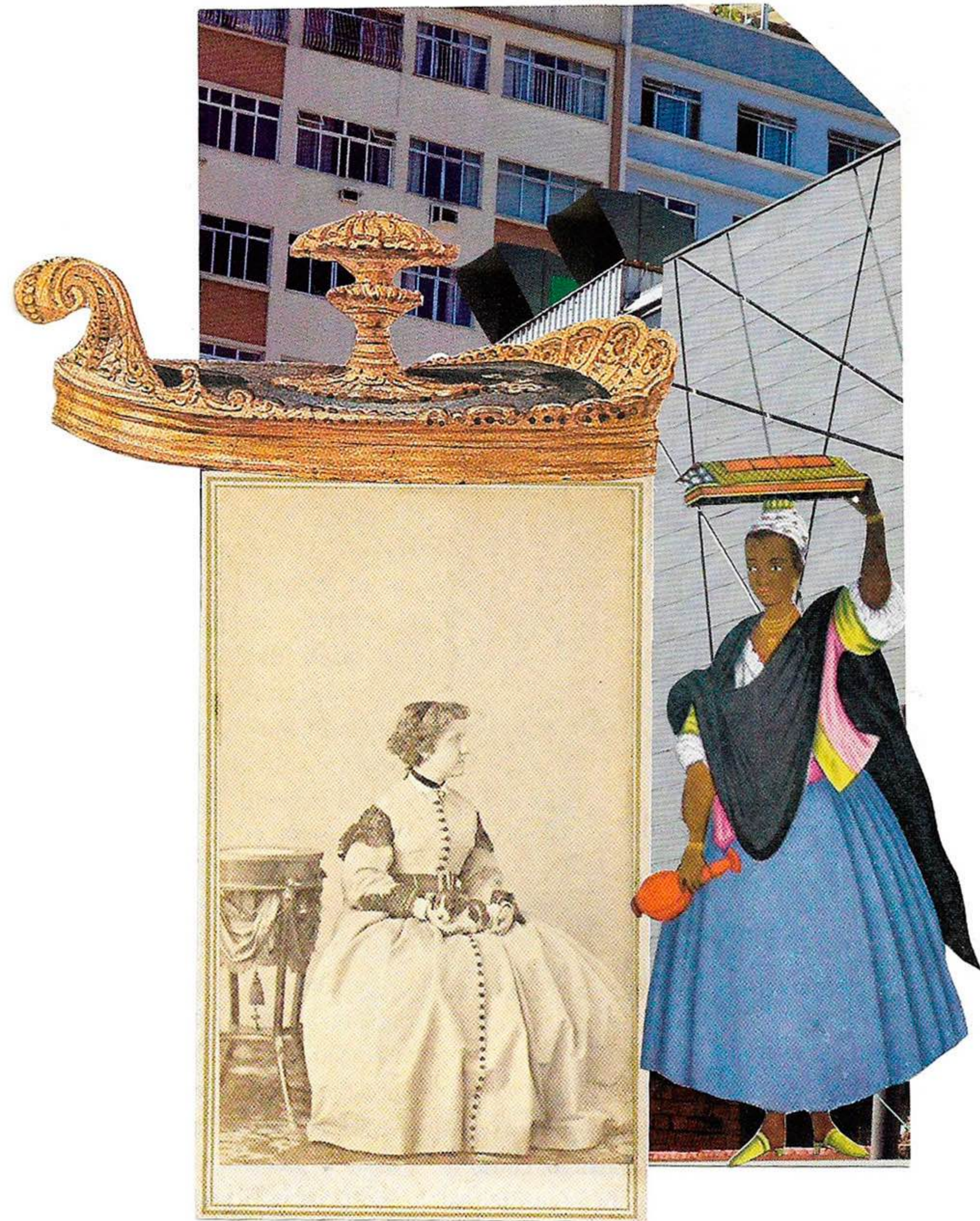
I started to cut off and collect graphic elements from history magazines. Those that interest me the most are those that represent Brazilian historic memory; watercolors, engraving, and photographs from the past that I used to stock waiting to find pairs to fuse them into collages that resulted in graphic narratives and possible fictions. These characters are taken from the colonial/imperial context and the are in representations that in their time used to tell how the everyday was and its social and religious system that ruled in the colonies and in the continent; other elements were taken from personal photos and product packaging. The series is a fiction based in images from the past.

Comencé a cortar y coleccionar elementos gráficos de revistas de historia. Las que más me interesan son las que representan imágenes sobre la memoria histórica de Brasil; acuarelas, gravados, y fotografías del pasado que acumulaba esperando encontrar pares adecuados para juntar los recortes y hacer collages que resultan en narrativas gráficas y posibles ficciones. Estos personajes pertenecen originalmente a la época colonial/imperial y están presentes en representaciones retrataban el cotidiano y su sistema socio-religioso que predominaba en las colonias del continente americano; otros elementos fueron tomados de fotografías propias y de embalajes de productos. La serie es una ficción basada en imágenes del pasado.



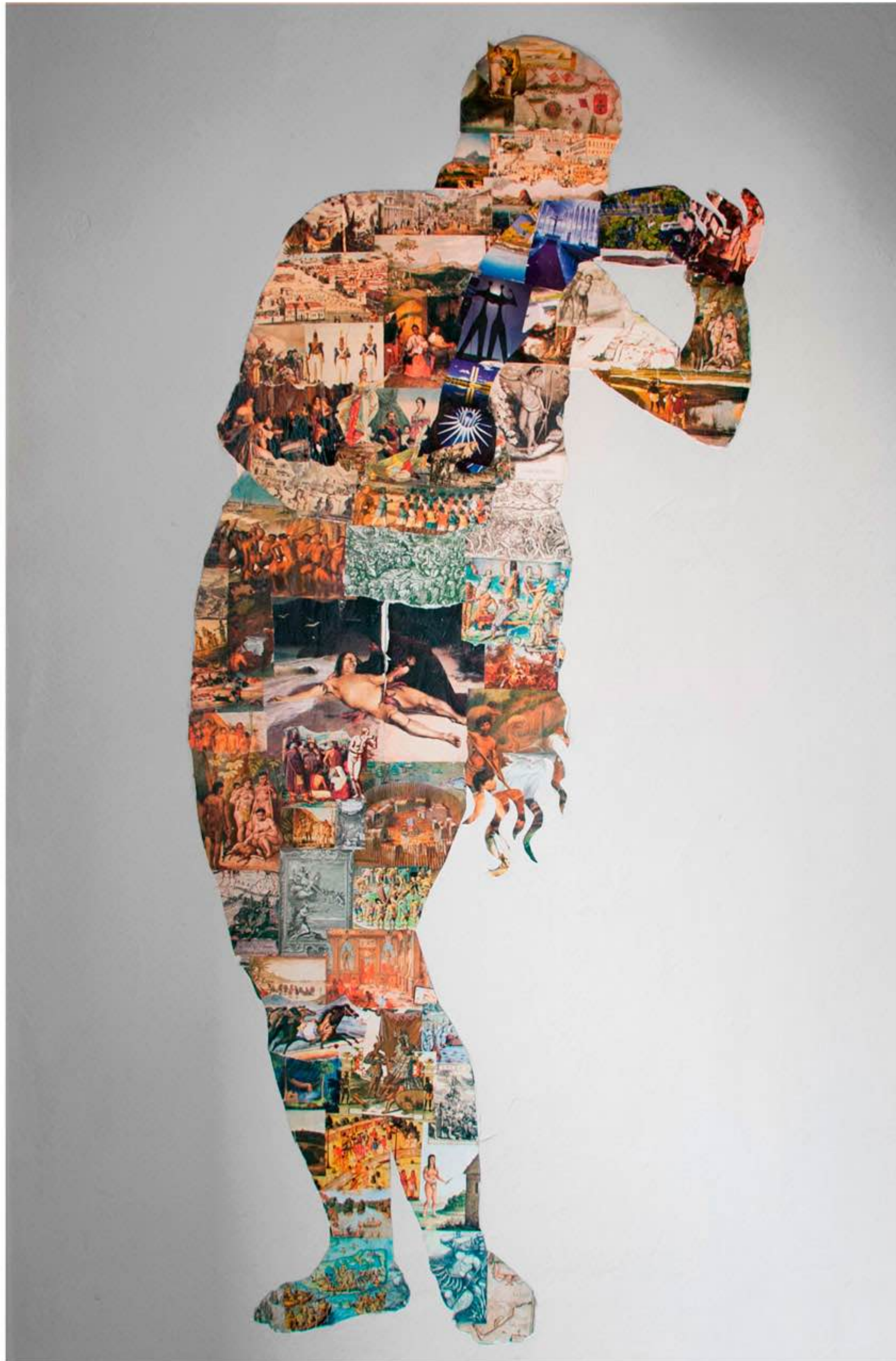
第17卷
〈開国と攘夷〉から
第18卷
〈明治維新〉へ







- 1) 10,3 x 17,8 cm, 2015
- 2) 8,8 x 17,5 cm, 2015
- 3) 6,7 x 9 cm, 2016
- 4) 9,5 x 13,5, 2014
- 5) 11,7 x 9 cm, 2014
- 6) 10,3 x 15 cm, 2014
- 7) 11,5 x 15,5, 2014
- 8) 9 x 10, 2015
- 9) 12,5 x 9, 2016
- 10) 9,8 x 11,4, 2014



Arqueologia da violência (2018)

colagem sobre parede / collage on wall / collage sobre pared
65 x 180 cm

Os recortes que compõem este trabalho são representações de grupos originários do continente americano pela visão dos descendentes de Europeus. O exercício da colagem expandida busca estabelecer um diálogo direto com imagens de atualidade para criar uma relação entre imagens o passado e o presente. A realização da obra parte da silhueta de uma imagem específica expandida e conecta duas temporalidades paralelas. Esta prática busca explorar a relação entre forma e conteúdo da imagem em questão.

The cuttings that make this artwork are representations of native groups of the american continent as seen by the european descendent group. The exercisce in this expanded collage is to establish a direct conversation with nowadays images to create a link between the past and present. This artwork starts with a silhouete expanded from a specific image and creates a link of two parallel temporarities. The aim of this practice is to explore the relation between shape and content from the image itself.

Los recortes que componen esta pieza son representaciones de grupos originarios del continente americano en la visión de los descendientes de europeos. El ejercicio del collage en expansión busca establecer un diálogo directo con imágenes de la actualidad para crear una relación directa entre el pasado y el presente. La realización de esta pieza parte de la silhueta de una imagen específica expandida y conecta dos temporalidades paralelas. Esta práctica busca explorar la relación entre forma y contenido de la imagen en cuestión.



[2018] Caixa Preta, Pouso de Emergência
Curadoria de Rafael Bqueer.
Rio de Janeiro, agosto



El mensaje a las naciones (2015 - 2017)

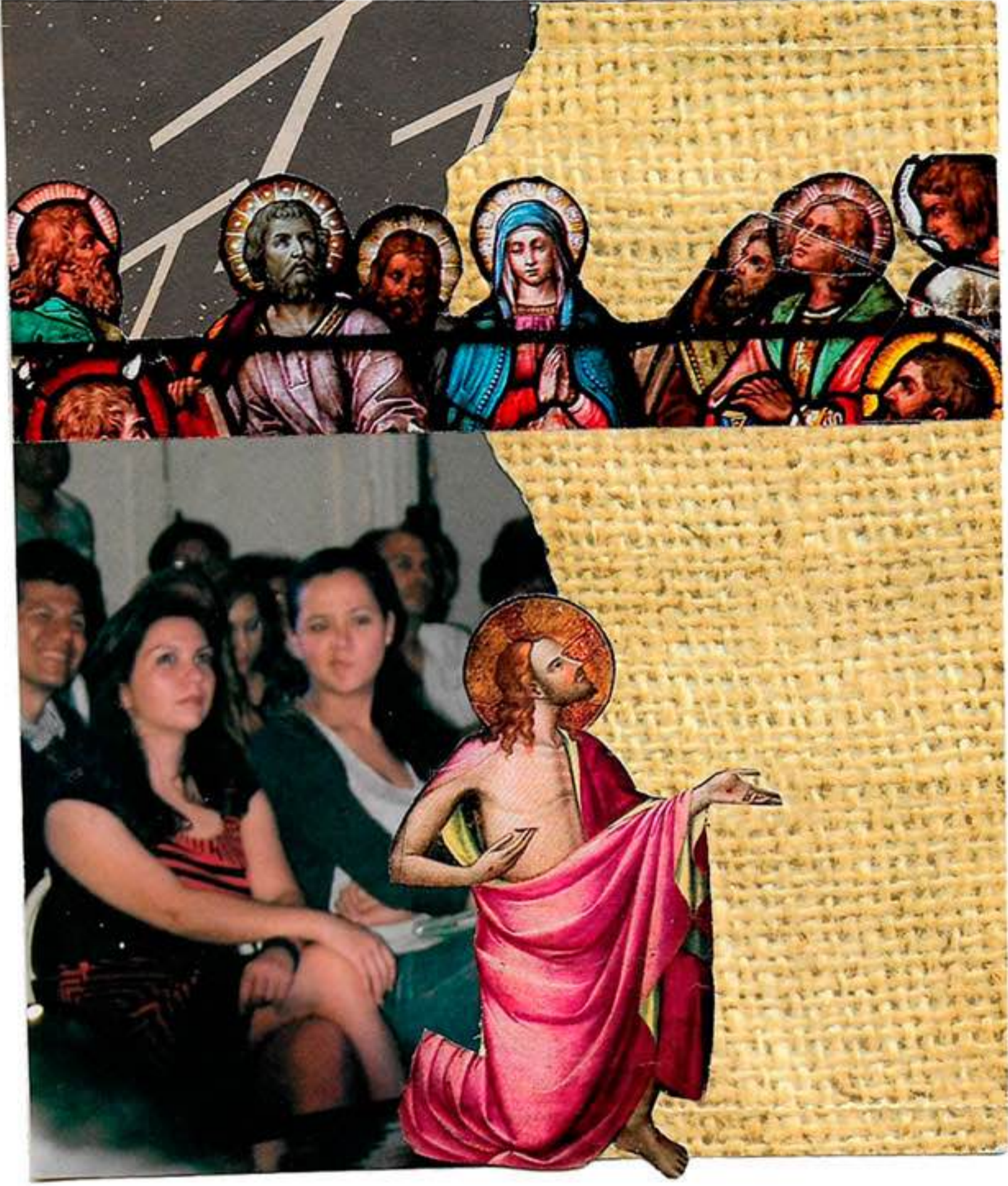
serie de colagens / collage series / serie de collages

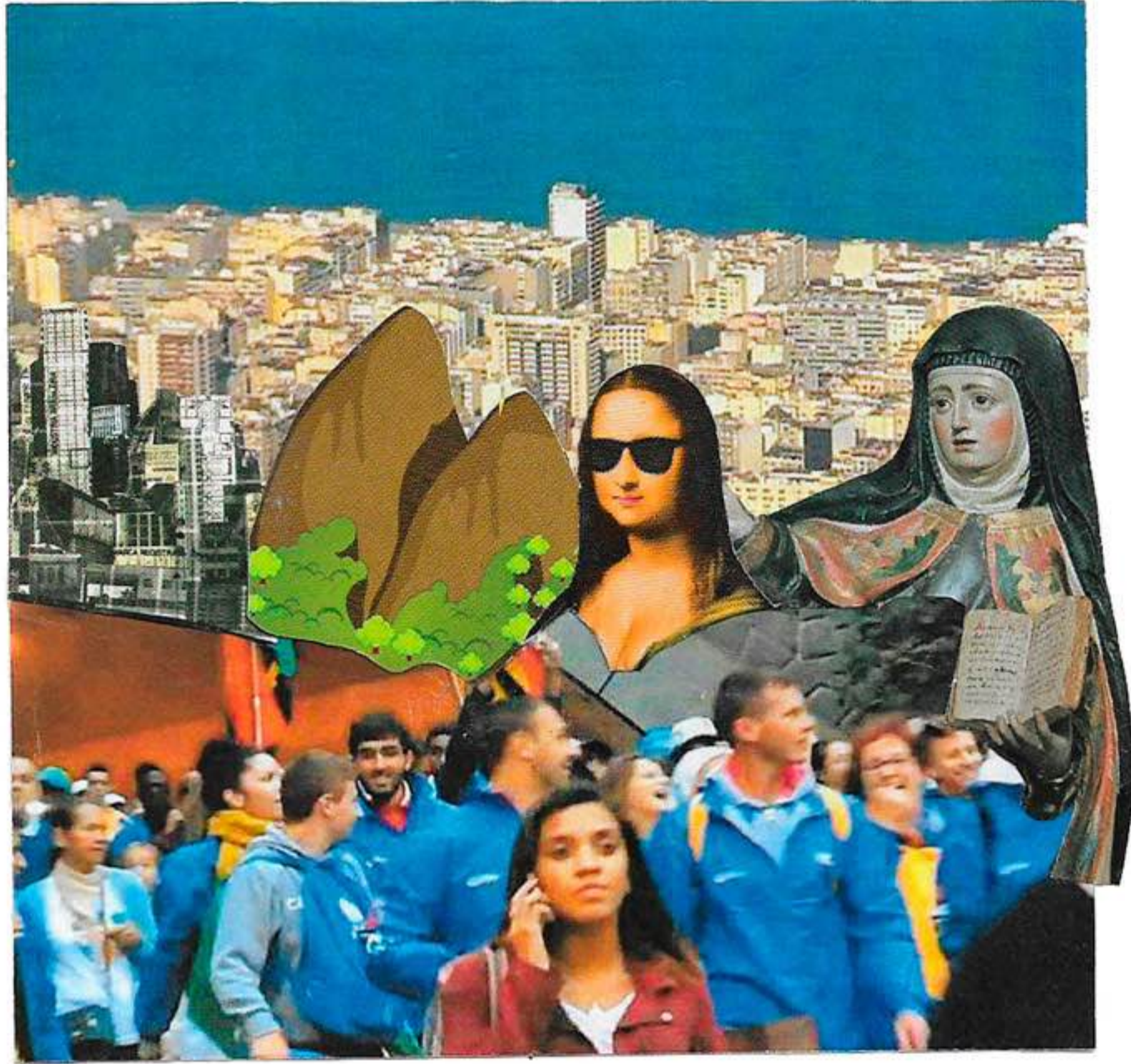
As colagens desta serie são compostas por imagens religiosas do catolicismo e da ficção. A representação de Jesus é um destaque.

The collages in this series are composed by religious images from catholicism and fiction. The representation of Jesus is a highlight.

Los collages de esta serie son compuestos por imágenes religiosas del catolicismo y de la ficción. La representación de Jesus es un destaque.

- 1) 10 x 14 cm
- 2) 8 x 10 cm
- 3) 14 x 10 cm
- 4) 10 x 14 cm
- 5) 8 x 10 cm
- 6) 10 x 14 cm
- 7) 9 x 13 cm
- 8) 12 x 20 cm
- 9) 13 x 18 cm
- 10) 13 x 11 cm









Tudo que há de branco é bom (2019)

colagem sobre parede / collage on wall / collage sobre pared
80 x 170 cm

A obra é terceira experiência usando a colagem em uma escala aumentada e aplicada diretamente sobre a parede. Para a composição, foram selecionadas apenas representações de pessoas brancas (descendentes de europeus) na história Brasileira. Estas representações correspondem ao período colonial e ao início da República e, pela sua natureza elitista, registram ilustres personagens convivendo em sociedade

This artwork is the third experience using collage in a big scale and applied on the wall directly. There were selected only white people (European descendent) from Brazilian history for the composition. These representations belong to the colonial and the early republic era and for their elitist nature, they register renowned characters living together in society.

Esta pieza es la tercera experiencia usando el collage en una escala aumentada directamente sobre la pared. Fueron seleccionadas representaciones de pessoas brancas (descendentes de europeos) de la historia brasileña unicamente. Estas representaciones corresponden al período colonial e al inicio de la Republica y, por su naturaleza elitista, registran personajes ilustres convivendo en sociedad.





[2019] Centro Municipal de Artes Helio Otica CMHO,
Exposição O legado de Rosa Magalhães
Curadoria de Leonardo Antan
Rio de Janeiro, fevereiro



Souvenir 1, 2 e 3 (2018)

serie de objetos

madeira, porcelana, aço inox e tinta, dimensões variáveis

Tres sabonetes de madeira parecida com Pau Brasil e feitos a partir do protótipo do sabonete Phebo. Os sabonetes de madeira foram esculpados no Laboratório de Escultura e 3D do Parque Lage no primeiro semestre de 2018. Dois deles em saboneteiras portuguesas de porcelana. Souvenir é uma serie de objetos produzidos a partir ideias sobre a experiência de morar no Brasil.

Three soaps sculpted on Pau Brasil's alike wood made after the Phebo soap prototype. The wooden soaps were made in the first semester of 2018 when I attended to the Sculpture and 3D Laboratory at Parque Lage. The Souvenir object series is created from ideas after the living in Brazil experience.

Tres jabones hechos de madera parecida a la del Pau Brasil hechos a partir del prototipo de los jabones de la marca Phebo. Los jabones de madera fueron esculpados en el Laboratorio de Escultura y 3D del Parque Lage en el primer semestre de 2018. Souvenir es una serie de objetos hechos a partir de ideas sobre experiencia de vivir en Brasil.

[2018] Cavalariças I Parque Lage,
Exposição Formação & Deformação
Curadoria de Keyna Eleison & Ulisses Carrilho
Rio de Janeiro, dezembro.





O real da memória (2018)

lambe-lambe / wheatpaste / pinta y pega

Recorte, manipulação e reprodução em serigrafia da tartaruga que aparece na nota de R\$2. A ideia é transformar esta imagem altamente significativa, e que circula pela nossa mão e pela nossa mente em impressões bidimensionais que se integram com a propaganda popular dos lambe-lambe nas ruas e fazem parte visualmente do imaginário coletivo. Esta ação é uma ampliação da prática de colar e cortar papel em menores escalas, que continuo realizando, experimentando as possibilidades das paredes na rua como suporte e aproveitando as possíveis relações com outro tipo de intervenção gráfica.

The idea is to transform by cutting, manipulation and reproduction this highly significant image, which runs in our hand and in our mentality, into a serigraphy of the turtle that appears on the R\$2 bill and in two-dimensional impressions that integrate with the popular propaganda of the wheatpaste art in the streets and are visually part of the collective imaginary of the people. This action is an extension of the practice of sticking and cutting paper on smaller scales, which I continue to perform, experiencing the possibilities of the walls in the street as a support and taking advantage of possible relations with other types of graphic intervention.

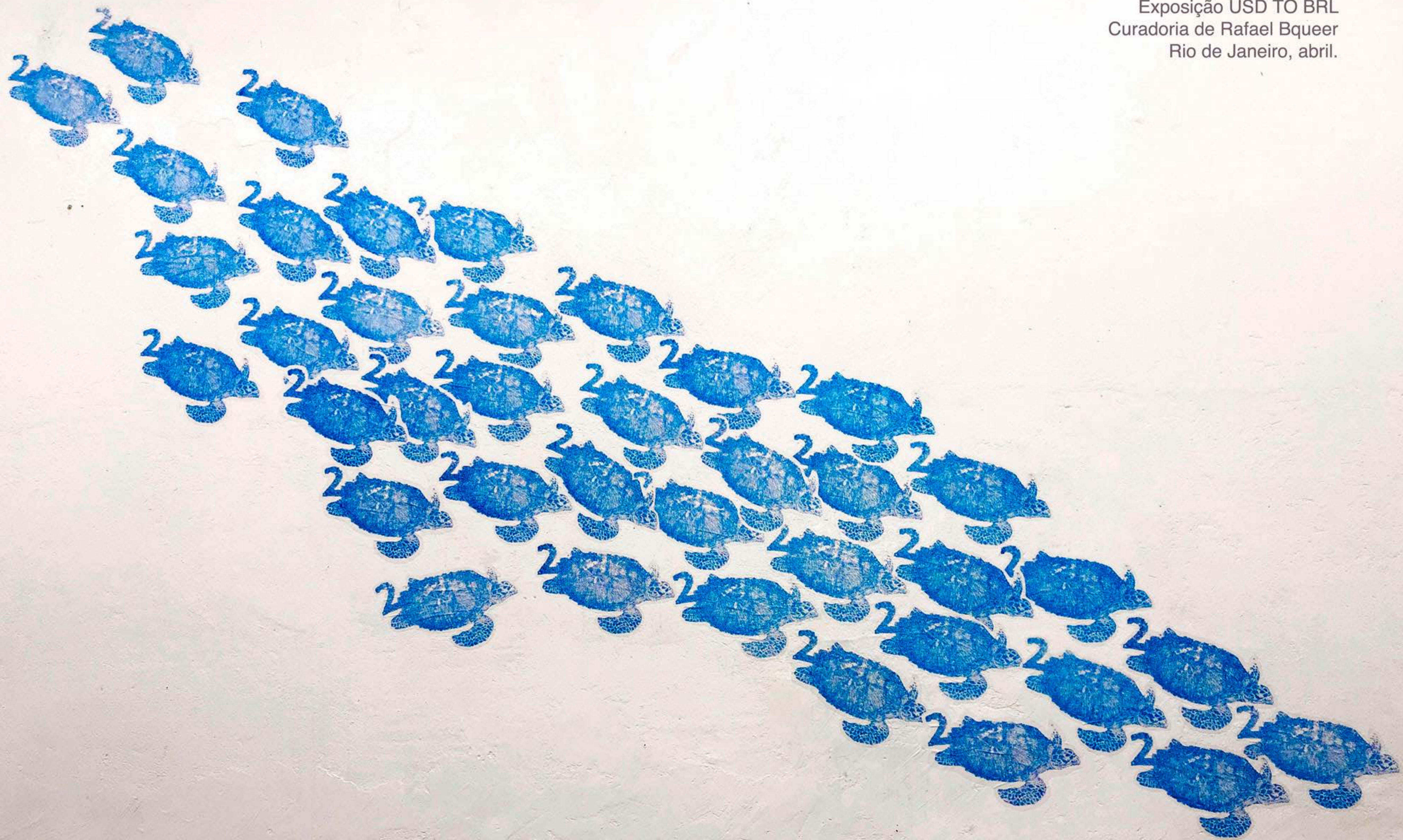
Por medio de recortar, manipular y reproducir, transformar la imagen de la tortuga que aparece en el billete de R\$2 en serigrafia. Una imagen altamente significativa, que circula en nuestras manos y en nuestras mentes que como impresión bidimensional que se integran a la propaganda popular de los pinta y pega en las calles haciendo parte visualmente del imaginario colectivo. Esta acción es una ampliación de la práctica de cortar y pegar papel, que continuo realizando, experimentando las posibilidades de las paredes de la calle como soporte aprovechando relaciones posibles con otro tipo de intervención gráfica.





[2018] Cavalariças I Parque Lage,
Exposição Formação & Deformação
Curadoria de Keyna Eleison & Ulisses Carrilho
Rio de Janeiro, dezembro.

[2019] Caixa Preta,
Exposição USD TO BRL
Curadoria de Rafael Bqueer
Rio de Janeiro, abril.





Terror em Guanabara #1 (2018)

serie de 64 serigrafias

42 x 30 cm

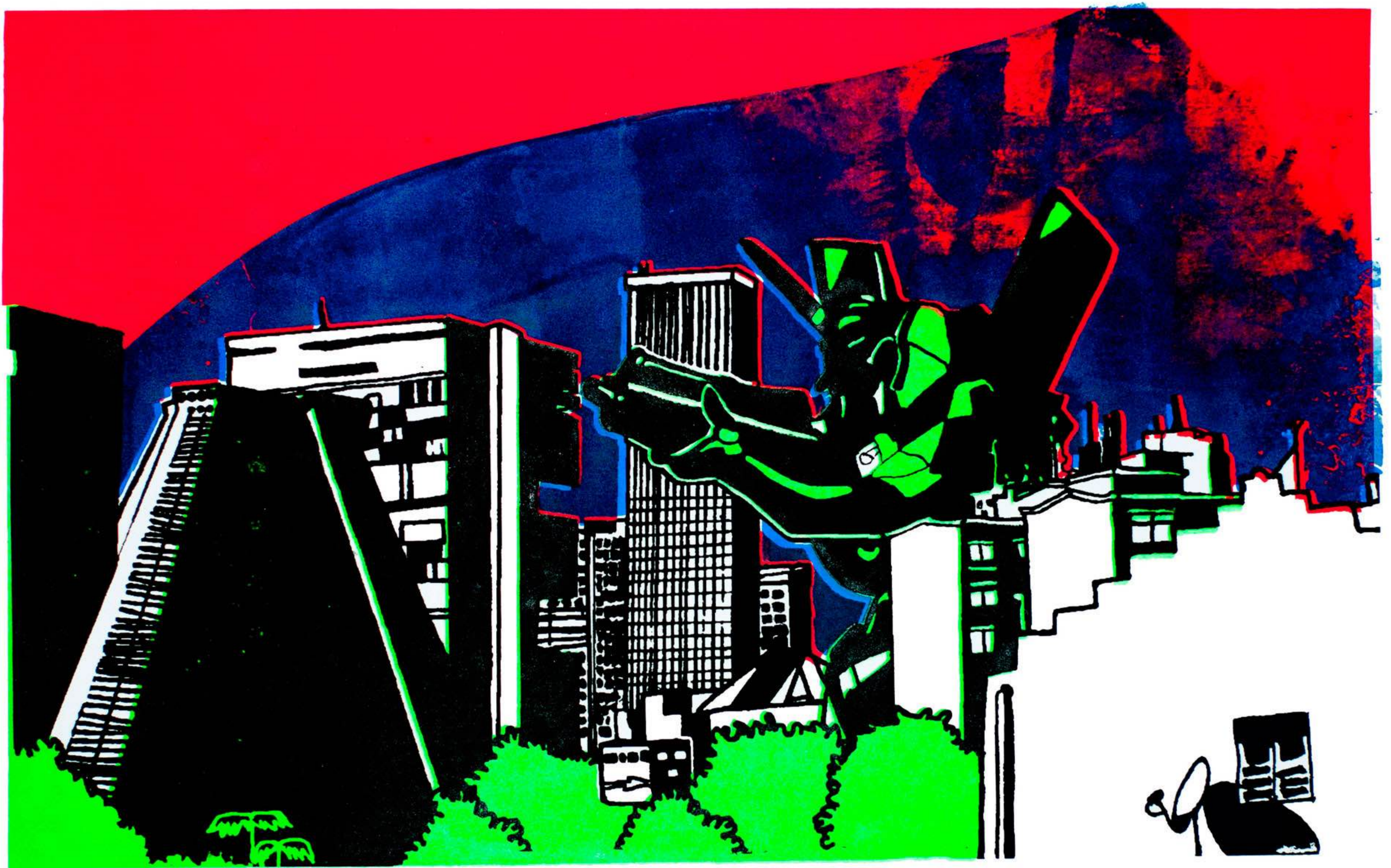
papel chambril 240 g | 3 colores

La serie es un desdoblamiento del collage, resultado de una investigación imagética de los últimos años por medio de diferentes experiencias y recursos gráficos que hacen parte de mis intereses. La imagen es construida al mezclar una foto de archivo personal con una figura mainstream, el EVA 01 de la franquicia japonesa Evangelion, en este caso como recorte de un ejemplar de un manga.

A serie é um desdobramento da colagem, resultado de uma investigação imagética dos últimos anos por meio de diferentes experiências e recursos gráficos que fazem parte dos meus interesses.. A imagem é construída da junção de uma foto de arquivo pessoal com uma figura mainstream, o EVA 01 da franquicia japonesa Evangelion, neste caso como recorte de um mangá.

The series is a deployment of collage, the result of an imagetic investigation of recent years through different experiences and graphic resources that are part of my interests. The image is constructed by mixing a personal photo file with a mainstream figure, the EVA 01 of the Japanese franchise Evangelion, in this case as a manga cutout

[2018] Cavaliças I Parque Lage,
Exposição Formação & Deformação
Curadoria de Keyna Eleison & Ulisses Carrilho
Rio de Janeiro, dezembro.



acceso a la serie completa: <https://tiny.cc/guanabara>

Santa Tecla, El Salvador 1991.

Herbert De Paz es salvadoreño y vive en Rio de Janeiro desde 2013.

IART — UERJ

Bacharelado em Artes Visuais 2013-2018

EAV — Escola de Artes Visuais do Parque Lage

Programa Fundamentação 2013 e 2014

Programa Formação & Deformação 2018

contato

hdepaz.lopez@gmail.com, +55 21 972302220

Solo Exhibition [2019] USD TO BRL — Caixa Preta, Curated by Rafael Bqueer. Rio de Janeiro, april.

Exposições coletivas

[2020] Sitios Reversos — MARTE, Museo de Arte de El Salvador, Curada por Kevin Baltazar, febrero.

[2019] Salão Vermelho das Artes Degeneradas — Ateliê Sanitário, Curadoria de Thiago Fernandes. Rio de Janeiro, maio.

[2019] O legado de Rosa Magalhães — Centro Municipal de Artes Helio Oiticica CMHO, Curardoria de Leonardo Antan. Rio de Janeiro, fevereiro.

[2018] Formação e Deformação — Escola de Artes Visuais do Parque Lage EAV, Curadoria de Keyna Eleison e Ulisses Carrilho. Rio de Janeiro, dezembro.

[2018] Pousos de Emergência — Caixa Preta, Curadoria de Rafael Bqueer. Rio de Janeiro, agosto.

[2017] Experiência n.12, Entrepassados — A Mesa, Curadoria de Raquel Rodrigues. Rio de Janeiro, agosto.

[2017] Formação 2016 (em 2017) — Centro Municipal de Artes Helio Oiticica, org. por Maria Moreira e Alexandre Vogler. Rio de Janeiro, junho.

[2017] Mostra coletiva do Tanto Coletivo — Despina. Rio de Janeiro, org por Lê Almeida março.

[2016] Mostra Videoarte EAV — UERJ: Castelinho do Flamengo. Curadoria de Analu Cunha. Rio de Janeiro, dezembro.

[2015] Zona Autónoma Experimental: LUDUS NATURAE — Casa Kolor. Org. pelo PHARMAKOLETIVO. Rio de Janeiro, junho. ☒

[2015] Olha Geral — Galeria Gustavo Schnoor exposição dos alunos da UERJ, Rio de Janeiro, junho.

[2014] Fabrica Aberta: Ocupação da antiga Fábrica da Bhering. Curadoria de Michelle Sales. Rio de Janeiro, dezembro.

[2014] Mostra Arte aos Vivos, Escola de Artes Visuais do Parque Lage. Curadoria de Nadam Guerra, Rio de Janeiro, julho.